Num

Chapter 19

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
Lan–ngandika	Yéhuwah	dhateng	Musa	lan–dhateng	Harun	pangandikanipun
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

> Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa lan Imam Harun mangkene:

2

זֹאת	חֻקַּת	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר
punika	pranatan	angger–angger	ingkang	dipun–dhawuhaken	Yéhuwah	pangandikanipun
H2063	H2708	H8451		H6680	H3068	H0559

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְיִקְחוּ	אֵלֶיךָ	פָרָה
ngandikaa	dhateng	para–putra	Israèl	lan–sami–mundhuta	dhateng–panjenengan	lembu–èstri
H1696	H0413		H3478	H3947	H0413	H6510

אֲדֻמָּה	תְּמִימָה	אֲשֶׁר	אֵין־	בָּהּ	מוּם	אֲשֶׁר
abrit	tanpa–cacad	ingkang	mboten–wonten	wonten–ing–piyambakipun	cacad	ingkang
	H8549		H0369			

לֹא־	עָלָה	עָלֶיהָ	עֹל׃
mboten	dipun–pasangi	wonten–ing–piyambakipun	pasangan
H3808	H5927		H5923

> “Iki pranatan angger-angger kang kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah, kalawan pangandikane: Sira ndhawuhana wong Israel, supaya padha ngladekna marang sira sapi wadon nom abang kang tanpa ciri ala, kang ora ana cacade lan kang durung tau dietrapi pasangan.

3

וּנְתַתֶּם	אֹתָהּ	אֶל־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְהוֹצִיא	אֹתָהּ
lan–sami–maringi	piyambakipun	dhateng	Eléazar	imam	lan–mbeta–medal	piyambakipun
H5414	H0853	H0413	H0499	H3548	H3318	H0853

אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	וְשָׁחַט	אֹתָהּ	לְפָנָיו׃
dhateng	saking–njawi	pakemahan	lan–nyembelih	piyambakipun	wonten–ing–ngajengipun
H0413	H2351	H4264		H0853	H6440

> Iku sira tampakna marang Imam Eleazar, banjur digawaa metu menyang ing sajabane palereban, lan kasembeleha ana ing ngarepe imam.

4

וְלָקַח	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	מִדָּמָהּ	בְּאֶצְבָּעוֹ	וְהִזָּה
lan–mendhet	Eléazar	imam	saking–rahipun	mawi–driji–piyambakipun	lan–nyiprataken
H3947	H0499	H3548	H1818	H0676	

אֶל־	נֹכַח	פְּנֵי	אֹהֶל־	מוֹעֵד	מִדָּמָהּ	שֶׁבַע	פְּעָמִים׃
dhateng	ngajeng	ngajeng	kémah	pepanggihan	saking–rahipun	kaping–pitu	kaping
H0413	H5227	H6440	H0168	H4150	H1818	H7651	H6471

> Sawuse iku Imam Eleazar ndulita getihe sapi iku sathithik, banjur dikepyurna sathithik ing ngarepe Tarub Pasewakan nganti rambah kaping pitu.

5
וְשָׂרַף lan–ngobong H8313 | אֶת־ (obj) H0853 | הַפָּרָה lembu–èstri H6510 | לְעֵינָיו wonten–ing–ngajeng–mripatipun | אֶת־ (obj) H0853 | עֹרָהּ kulitipun H5785 | וְאֶת־ lan–(obj) H0853
בְּשָׂרָהּ dagingipun H1320 | וְאֶת־ lan–(obj) H0853 | דָּמָהּ rahipun H1818 | עַל־ wonten–ing | פִּרְשָׁהּ tinjinipun H6569 | יִשְׂרֹף׃ dipun–obong H8313

> Sawuse mangkono sapine tumuli kaobonga nganti entek ana ing sangareping imam; kulite, daginge lan getihe dalah tlethonge pisan, uga kaobonga nganti entek.

6
וְלָקַח lan–mendhet H3947 | הַכֹּהֵן imam H3548 | עֵץ kayu H6086 | אֶרֶז aras H0730 | וְאֵזוֹב lan–hisop H0231 | וּשְׁנִי lan–benang H8144 | תוֹלָעַת abrit | וְהִשְׁלִיךְ lan–mbucal H7993 | אֶל־ dhateng H0413
תּוֹךְ tengah H8432 | שְׂרֵפַת kobongan H8316 | הַפָּרָה׃ lembu–èstri H6510

> Imam tumuli njupuka kayu eres, hisop lan kain jingga, kacemplungna ing satengahe geni kang ngobong sapi mau.

7
וְכִבֶּס lan–ngumbahi H3526 | בְּגָדָיו sandhangan–sandhangan–piyambakipun | הַכֹּהֵן imam H3548 | וְרָחַץ lan–madus H7364 | בְּשָׂרוֹ badanipun H1320
בַּמַּיִם wonten–ing–toya H4325 | וְאַחַר lan–sasampunipun | יָבוֹא mlebet H0935 | אֶל־ dhateng H0413 | הַמַּחֲנֶה pakemahan H4264 | וְטָמֵא lan–najis | הַכֹּהֵן imam H3548 | עַד־ ngantos H5704
הָעָרֶב׃ sonten H6153

> Sawuse mangkono imam tumuli ngumbaha sandhangane lan adusa, nuli lumebua ing palereban, sarta imam iku dadi najis tumeka suruping srengenge.

8
וְהַשֹּׂרֵף lan–ingkang–ngobong H8313 | אֹתָהּ piyambakipun H0853 | יְכַבֵּס ngumbahi H3526 | בְּגָדָיו sandhangan–sandhangan–piyambakipun
בַּמַּיִם wonten–ing–toya H4325 | וְרָחַץ lan–madus H7364 | בְּשָׂרוֹ badanipun H1320 | בַּמָּיִם wonten–ing–toya H4325 | וְטָמֵא lan–najis | עַד־ ngantos H5704 | הָעָרֶב׃ sonten H6153

> Wong kang ngobong sapi mau ngumbaha sandhangane lan adusa, sarta banjur dadi najis nganti tumeka suruping srengenge.

9
וְאָסַף lan–ngempalaken H0622 | אִישׁ tiyang H0376 | טָהוֹר ingkang–suci H2889 | אֵת (obj) H0853 | אֵפֶר awu H0665 | הַפָּרָה lembu–èstri H6510 | וְהִנִּיחַ lan–nyelehaken H3240 | מִחוּץ saking–njawi H2351
לַמַּחֲנֶה pakemahan H4264 | בְּמָקוֹם wonten–ing–papan H4725 | טָהוֹר ingkang–suci H2889 | וְהָיְתָה lan–badhé–dados H1961 | לַעֲדַת kanggé–pasamuwan H5712 | בְּנֵי־ para–putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 | לְמִשְׁמֶרֶת kanggé–panyimpenan H4931 | לְמֵי kanggé–toya H4325 | נִדָּה panyucian H5079 | חַטָּאת kurban–dosa | הִוא׃ punika H1931

> Awune sapi mau dikukupana dening salah sijine wong kang ora najis, lan diselehna ing panggonan kang ora najis ing sajabane palereban; kabeh iku kasimpena kanggo umat Israel, kanggo gawe banyu pambirating najis, iku dadi pangruwating dosa.

אֶת־	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֶת־	הָאֹסֵף	וְכִבֶּס	10
(obj)	lembu–èstri	awu	(obj)	ingkang–ngempalaken	lan–ngumbahi	
H0853	H6510	H0665	H0853	H0622	H3526	

וְהָיְתָה	הָעָרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בְּגָדָיו
lan–badhé–dados	sonten	ngantos	lan–najis	sandhangan–sandhangan–piyambakipun
H1961	H6153	H5704		

הַגָּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
ingkang–mondhok	lan–kanggé–wong–manca	Israèl	kanggé–para–putra
	H1616	H3478	

עוֹלָם׃	לְחֻקַּת	בְּתוֹכָם
salaminipun	kanggé–pranatan	wonten–ing–tengah–piyambakipun
H5769	H2708	H8432

> Wong kang nglumpukake awune sapi mau iya ngumbaha sandhangane lan dadi najis nganti tumeka suruping srengenge. Iku dadia pranatan ing salawase kanggo wong Israel lan wong bangsa liya kang manggon ana ing tengahira.

יָמִים׃	שִׁבְעַת	וְטָמֵא	אָדָם	נֶפֶשׁ	לְכָל־	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ	11
dinten	pitung	lan–najis	manungsa	nyawa	kanggé–sedaya	tiyang–pejah	ingkang–ndemok	
H3117	H7651		H0120	H5315	H3605	H4191	H5060	

> Sing sapa nggepok jisim, iku dadi najis lawase pitung dina.

הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בּוֹ	יִתְחַטָּא־	הוּא	12
kaping–tiga	wonten–ing–dinten	piyambakipun	sami–nyucekaken	piyambakipun	
H7992	H3117		H2398	H1931	

בַּיּוֹם	יִתְחַטָּא	לֹא	וְאִם־	יִטְהָר	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם
wonten–ing–dinten	nyucekaken	mboten	lan–manàwi	suci	kaping–pitu	lan–wonten–ing–dinten
H3117	H2398	H3808		H2891	H7637	H3117

יִטְהָר׃	לֹא	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי
suci	mboten	kaping–pitu	lan–wonten–ing–dinten	kaping–tiga
H2891	H3808	H7637	H3117	H7992

> Ing telung dinane wong iku ngruwata dosane nganggo banyu mau, dene ing dina kapitune wus ora najis. Nanging manawa ing telung dinane ora ngruwat dosane, ing pitung dinane ora ilang najise.

וְלֹא	יָמוּת	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	בְּנֶפֶשׁ	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	13
lan–mboten	pejah	ingkang	manungsa	nyawa	tiyang–pejah	ingkang–ndemok	sedaya	
H3808	H4191		H0120	H5315	H4191	H5060	H3605	

הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	טִמֵּא	יְהוָה	מִשְׁכַּן	אֶת־	יִתְחַטָּא
punika	nyawa	lan–dipun–punggel	najisaken	Yéhuwah	tabernakèl	(obj)	nyucekaken
H1931	H5315	H3772		H3068	H4908	H0853	H2398

טָמֵא	עָלָיו	זֹרַק	לֹא־	נִדָּה	מֵי	כִּי	מִיִּשְׂרָאֵל
najis	dhateng–piyambakipun	dipun–siramaken	mboten	panyucian	toya	amargi	saking–Israèl
H2931		H2236	H3808	H5079	H4325		H3478

בוֹ׃	טֻמְאָתוֹ	עוֹד	יִהְיֶה
wonten–ing–piyambakipun	kenajisanipun	taksih	badhé–dados
	H2932	H5750	H1961

> Saben wong kang nggepok jisim, yaiku badane manungsa kang wus mati, mangka ora ngruwat dosane, iku dadi najisake Tarub Sucining Yehuwah, wong kang mangkono iku katumpesa saka ing Israel, marga ora disiram ing banyu pambirating najis, mulane dadi najis lan tetep kadunungan najis.

הַבָּא	כָּל־	בְּאֹהֶל	יָמוּת	כִּי־	אָדָם	הַתּוֹרָה	זֹאת	14
ingkang-mlebet	sedaya	wonten-ing-kémah	pejah	manàwi	tiyang	angger-angger	punika	
H0935	H3605	H0168	H4191		H0120	H8451	H2063	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בָּאֹהֶל	אֲשֶׁר	וְכָל־	הָאֹהֶל	אֶל־
dinten	pitung	najis	wonten-ing-kémah	ingkang	lan-sedaya	kémah	dhateng
H3117	H7651		H0168		H3605	H0168	H0413

> Iki angger-angger manawa ana wong kang mati ana ing sajroning tarub, sapa kang lumebu ing tarub iku, lan kabeh kang ana ing tarub kono mesthi dadi najis pitung dina lawase;

פָּתִיל	צָמִיד	אֵין־	אֲשֶׁר	פָּתוּחַ	כְּלִי	וְכֹל	15
tali	tutup	mboten-wonten	ingkang	ingkang-kabikak	wadhah	lan-sedaya	
H6616		H0369			H3627	H3605	

הוּא׃	טָמֵא	עָלָיו
punika	najis	wonten-ing-piyambakipun
H1931	H2931	

> apadene sadhengah wadhah kang bukakan lan ora nganggo dilarabi rapet, iku iya dadi najis.

בַּחֲלַל־	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	יִגַּע	אֲשֶׁר־	וְכֹל	16
tiyang-ingkang-dipun-pejahi	ara-ara	ngajeng	wonten-ing	ndemok	ingkang	lan-sedaya	
		H6440		H5060		H3605	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	יִטְמָא	בְקָבֶר	אוֹ	אָדָם	בְעֶצֶם	אוֹ־	בְמֵת	אוֹ	חֶרֶב
dinten	pitung	najis	kuburan	utawi	tiyang	balung	utawi	tiyang-pejah	utawi	pedhang
H3117	H7651		H6913		H0120	H6106		H4191		H2719

> Mangkono maneh saben wong kang ana ing ara-ara kang nggepok badane wong kang dipateni sarana pedhang, utawa nggepok jisim apa balunging manungsa apa kuburan, iku iya dadi najis lawase pitung dina.

וְנָתַן	הַחַטָּאת	שְׂרֵפַת	מֵעֲפַר	לַטָּמֵא	וְלָקְחוּ	17
lan-maringi	kurban-dosa	kobongan	saking-awu	kanggé-tiyang-najis	lan-sami-mendhet	
H5414		H8316	H6083	H2931	H3947	

כֶּלִי׃	אֶל־	חַיִּים	מַיִם	עָלָיו
wadhah	dhateng	ingkang-gesang	toya	wonten-ing-piyambakipun
H3627	H0413		H4325	

> Anadene wong kang kena ing najis kaya mangkono iku, kajupukna awune kurban pangruwating dosa kang kaobong mau, kadokoka ing wadhah lan kaesokana banyu kang mili.

וְהִזָּה	טָהוֹר	אִישׁ	בַּמַּיִם	וְטָבַל	אֵזוֹב	וְלָקַח	18
lan-nyiprataken	ingkang-suci	tiyang	wonten-ing-toya	lan-nyelupaken	hisop	lan-mendhet	
	H2889	H0376	H4325	H2881	H0231	H3947	

הַנְּפָשׁוֹת	וְעַל־	הַכֵּלִים	כָּל־	וְעַל־	הָאֹהֶל	עַל־
para-nyawa	lan-wonten-ing	prabot-prabot	sedaya	lan-wonten-ing	kémah	wonten-ing
H5315		H3627	H3605		H0168	

אוֹ	בַּעֶצֶם	הַנֹּגֵעַ	וְעַל־	שָׁם	הָיוּ־	אֲשֶׁר
utawi	balung	ingkang-ndemok	lan-wonten-ing	ing-ngriku	wonten	ingkang
	H6106	H5060		H8033	H1961	

בַקָּבֶר׃	אוֹ	בַמֵּת	אוֹ	בֶחָלָל
kuburan	utawi	tiyang-pejah	utawi	tiyang-ingkang-dipun-pejahi
H6913		H4191		

> Nuli sawijining wong kang ora najis njupuka hisop, kacelupna ing banyu iku mau, banjur dikepyurna marang ing dhuwure tarub lan sapirantine kabeh lan wong-wong kang ana ing kono; mangkono uga marang wong kang nggepok balung utawa wong kang dipateni, kang nggepok jisim apa kuburan iku mau.

19 וְהִזָּה lan–nyiprataken
הַטָּהֹר ingkang–suci H2889
עַל־ wonten–ing
הַטָּמֵא ingkang–najis H2931
בַּיּוֹם wonten–ing–dinten H3117
הַשְּׁלִישִׁי kaping–tiga H7992
וּבַיּוֹם lan–wonten–ing–dinten H3117
הַשְּׁבִיעִי kaping–pitu H7637
וְחִטְּאוֹ lan–nyucekaken–piyambakipun H2398
בַּיּוֹם wonten–ing–dinten H3117
הַשְּׁבִיעִי kaping–pitu H7637
וְכִבֶּס lan–ngumbahi H3526
בְּגָדָיו sandhangan–sandhangan–piyambakipun
וְרָחַץ lan–madus H7364
בַּמַּיִם wonten–ing–toya H4325
וְטָהֵר lan–suci H2891
בָּעָרֶב׃ ing–sonten H6153

> Wong kang ora najis mau ngepyurna marang kang najis iku ing telung dinane, lan ing pitung dinane, dene ing pitung dinane iku wong mau ngruwata dosane; nuli kang najis mau ngumbaha sandhangane lan adusa, temah bakal mari najise samangsa srengenge surup.

20 וְאִישׁ lan–tiyang H0376
אֲשֶׁר־ ingkang
יִטְמָא najis
וְלֹא lan–mboten H3808
יִתְחַטָּא nyucekaken H2398
וְנִכְרְתָה lan–dipun–punggel H3772
הַנֶּפֶשׁ nyawa H5315
הַהִוא punika H1931
מִתּוֹךְ saking–tengah H8432
הַקָּהָל pasamuwan H6951
כִּי amargi
אֶת־ (obj) H0853
מִקְדַּשׁ pasucian H4720
יְהוָה Yéhuwah H3068
טִמֵּא piyambakipun–najisaken
מֵי toya H4325
נִדָּה panyucian H5079
לֹא־ mboten H3808
זֹרַק dipun–siramaken H2236
עָלָיו dhateng–piyambakipun
טָמֵא najis H2931
הוּא׃ piyambakipun H1931

> Balik sing sapa nandhang najis, mangka ora ngruwat dosane, wong iku mesthi katumpes saka ing satengahe pasamuwan, marga wus najisake pasucene Sang Yehuwah; ora kasiram ing banyu pambirating najis, dadi tetep najise.

21 וְהָיְתָה lan–badhé–dados H1961
לָהֶם kanggé–piyambakipun
לְחֻקַּת kanggé–pranatan H2708
עוֹלָם salaminipun H5769
וּמַזֵּה lan–ingkang–nyiprataken
מֵי־ toya H4325
הַנִּדָּה panyucian H5079
יְכַבֵּס ngumbahi H3526
בְּגָדָיו sandhangan–sandhangan–piyambakipun
וְהַנֹּגֵעַ lan–ingkang–ndemok H5060
בְּמֵי toya H4325
הַנִּדָּה panyucian H5079
יִטְמָא najis
עַד־ ngantos H5704
הָעָרֶב׃ sonten H6153

> Iku dadia pranatan ing salawase marang sira. Anadene wong kang nyiramake banyu pambirating najis iku, iya ngumbaha sandhangane, lan wong kang kena banyu pambirating najis iku iya dadi najis nganti tumeka suruping srengenge.

22 וְכֹל lan–sedaya H3605
אֲשֶׁר־ ingkang
יִגַּע־ dipun–demok H5060
בּוֹ piyambakipun
הַטָּמֵא tiyang–najis H2931
יִטְמָא najis
וְהַנֶּפֶשׁ lan–nyawa H5315
הַנֹּגַעַת ingkang–ndemok H5060
תִּטְמָא najis
עַד־ ngantos H5704
הָעָרֶב׃ sonten H6153
פ (pemisah)

> Dalah samubarang kang digrayang dening wong kang najis iku iya dadi najis, lan sing sapa nggepok wong iku, iya bakal dadi najis nganti tumeka suruping srengenge.”